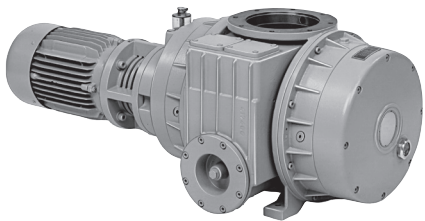

**R-VWP**

**E 200**
**2.6.1998**

	<b>Grundeinheit</b>	<b>Basic unit</b>	<b>Unité de base</b>	<b>Elemento base</b>						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	36		Öler	Oiler	Graisseur	Lubrificatore
2	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	37	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
3	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	41		Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta
4	D Verschluss-Schraube G <sup>3/8</sup>	O-Ring	Joint torique	O-Ring	42		Kupplung getrieben	Coupling driven	Accouplement entraîné	Giunto lato pompa
5	D O-Ring	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	43		Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto
6	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	44		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
7	V Ventilkörper	Valve body	Corps valve	Corpo valvola	45		Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
8	Bremsnippel	Friction pin	Broche à friction	Nippo frenate	46		Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore
9	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione	47	V	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accouplement	Gommino del giunto
10	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	48	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
11	D Ventildeckel	Valve cover	Couvercle valve	Coperchio della valvola	49		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
12	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	50		Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	Vite a testa svasata
13	D Flansch	Flange	Bride	Flangia			<b>Anbauteile 'B'</b>	<b>Assembly parts 'B'</b>	<b>Eléments de montage 'B'</b>	<b>Elementi di montaggio 'B'</b>
14	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	55		Distanzscheibe B	Spacer shim	Rondelle entre-toise	Disco distanziatore
15	Drehkolben 'treibend	Rotary piston 'driving	Piston rotatif 'moteur	Pistone rotante 'trainanto	56	V	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera
16	Drehkolben 'getrieben	Rotary piston 'driven	Piston rotatif 'entraîné	Pistone rotante 'azionamento	57	V	Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Anello di rasamento
17	D Dichtring DN 100	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	58	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
18	Schutzsieb	Protection mesh	Crépine protection	Reticella di protezione	59		Zahnrad 'treibend	Gear wheel 'driving	Roue dentée 'moteur	Ruota dentata 'trainanto
19	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	60		Zahnrad 'getrieben	Gear wheel 'driven	Roue dentée 'entraîné	Ruota dentata 'azionamento
	Außenring DN 160	Outside ring	Anneau extérieur	Anello esterno	61		Schleuderscheibe B	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo
	<b>Anbauteile 'A + B'</b>	<b>Assembly parts 'A + B'</b>	<b>Eléments de montage 'A + B'</b>	<b>Elementi di montaggio 'A + B'</b>	62		Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Elément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo
21	Gehäusedeckel	Housing cover	Couvercle de corps	Coperchio corpo pompa	63		Abschlussdeckel	End cover	Couvercle	Coperchio di chiusura
22	Ringträger	Support ring	Support anneau	Trave circolare			<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>
23	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	67		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
24	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	68		Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semigiunto lato motore
25	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale	69		Motor	Motor	Moteur	Motore
26	V Verschluss-Schraube G <sup>1/8</sup>	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	70		Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
27	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione			<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
28	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	75		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
	<b>Anbauteile 'A'</b>	<b>Assembly parts 'A'</b>	<b>Eléments de montage 'A'</b>	<b>Elementi di montaggio 'A'</b>	76		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
25	Distanzscheibe A	Spacer shim	Rondelle entre-toise	Disco distanziatore	77		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
26	V Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	201		Schrauben / Scheiben	Screws / Discs	Vis / Rondelle	Viti / Disco
27	Spannscheibe	Spring washer	Rondelle tendeur	Disco di fissaggio	↓					
28	Nutmutter	Groove nut	Ecrou mortaise	Dado cilindrico ad intagli	214					
29	Schleuderscheibe A	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo						
30	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore						
31	Laufbuchse	Wearing sleeve	Coussinet	Boccola di scorrimento						
32	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero						
33	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero						
34	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermediaire	Flangia intermedia						

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usure

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Reparatur-Sätze** verfügbar

(bestehend aus V- und D-Teilen).

**Repair kits** available

(consisting of V- and D-parts).

**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com